

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : (Op) de volgende morgen wordt zij (Anna) door hem (Dillens) **rond**geleid => opgeleid » (« Le lendemain matin, elle est conduite / formée par lui »).

On y trouve, la forme verbale « **ROND**geleid », **participe passé** (utilisé à la **voix passive** avec **WORDEN**) provenant de l'infinitif « **ROND**leiden », lui-même construit sur l'infinitif « **MAKEN** », qui NE fait PAS l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et est donc **construit (comme pour la grande majorité des verbes néerlandais) sur le radical du verbe** ou première personne du présent. Pour complément d'informations, consultez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=radVerbes>

Quand « **ROND**leiden » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **ROND** » (un ancien adjectif) de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **rondGE**leid ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **ROND**geleid » à la fin de la phrase, derrière le complément (« door hem »). Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez :

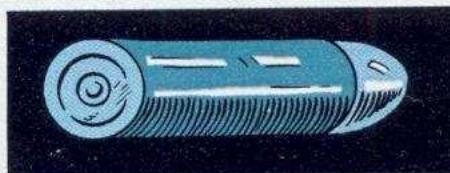
<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>



DE VOLGENDE MORGEN BEGINT ANNA HAAR EERSTE WERKDAGEN WORDT DOOR DILLENS RONDGELEID.



Spanje veranderde van geweermerk en mijnheer Corvilain kon vijftig miljoen geweerkogels kopen die nu onbruikbaar waren.



Met dit apparaat worden de kogels van de hulzen afgenomen. Het koper en het lood worden in een ander gebouw hersmolt en het buskruit wordt weer in een ander gebouw opgeslagen.

Met een speciaal lepeltje wordt het buskruit uit de hulzen gehaald. De arbeiders en werksters dragen pantoffels omdat het buskruit niet naar andere gebouwen zou overgedragen worden. Hun schort en worden aan de werkbank genageld om het morsen te voorkomen!



Jaziet je bent hier volkomen veilig! Tussen haakjes, Anna... Die vrolijke vagebonden zijn zeker reeds vertrokken?

Nee hoor, mijnheer Dilens! Bertrand komt me zelfs deze avond bezoeken!



Die last posten hebben mijn raad in de wind geslagen! Daar moet ik wat aan doen!

